

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
федеральное государственное автономное образовательное учреждение

высшего образования  
"САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ПРИБОРОСТРОЕНИЯ"

Кафедра № 83

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель направления

Д.Э.Н., доц.

(должность, уч. степень, звание)

А.С. Будагов

(инициалы, фамилия)

(подпись)

«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык (испанский)»  
(Наименование дисциплины)

Код направления подготовки/ специальности	38.04.01
Наименование направления подготовки/ специальности	Экономика
Наименование направленности	Организация внешнеэкономической деятельности
Форма обучения	заочная

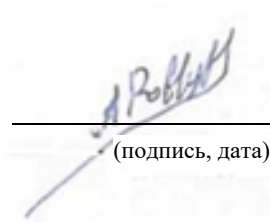
Санкт-Петербург– 2021

Лист согласования рабочей программы дисциплины

Программу составил (а)

ст. преп.

(должность, уч. степень, звание)



(подпись, дата)

А. Роблес Эррера

(инициалы, фамилия)

Программа одобрена на заседании кафедры № 83

«23» июня 2021 г, протокол № 8

Зам.

Заведующий кафедрой № 83

д.т.н., проф.

(уч. степень, звание)



(подпись, дата)

А.А. Оводенко

(инициалы, фамилия)

Ответственный за ОП ВО 38.04.01(03)

доц., к.э.н.

(должность, уч. степень, звание)



(подпись, дата)

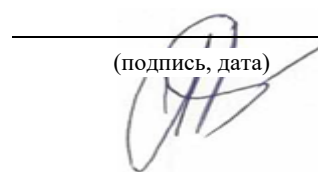
Т.В. Колесникова

(инициалы, фамилия)

Заместитель директора института №8 по методической работе

доц., к.э.н., доц.

(должность, уч. степень, звание)



(подпись, дата)

Л.Г. Фетисова

(инициалы, фамилия)

## Аннотация

Дисциплина «Иностранный язык (испанский)» входит в образовательную программу высшего образования – программу магистратуры по направлению подготовки/специальности 38.04.01 «Экономика» направленности «Организация внешнеэкономической деятельности». Дисциплина реализуется кафедрой «№83».

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника следующих компетенций:

УК-4 «Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия»

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с изучением и/или совершенствованием фонетической, орфографической, лексической и грамматической норм изучаемого иностранного испанского языка.

Основная особенность представленного курса состоит в активном диалоге преподавателя и учащихся в ходе практических занятий. Во время занятий также активно используются информационные технологии, задействованы ресурсы глобальной сети Интернет. Курс предполагает масштабное использование интернет- и ТВ-новостей для формирования лексического запаса и усвоения грамматических форм делового испанского языка учащимися.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: практические занятия и самостоятельная работа студентов.

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме дифференцированного зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 8 зачетных единиц, 288 часов.

Язык обучения по дисциплине «русский»

## 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

### 1.1. Цели преподавания дисциплины

Целью курса является развитие у студентов направления «Экономика» направленность «Международная экономика» навыков владения испанским языком в деловой сфере, а также формирование современной личности, способной эффективно представлять интересы государства и общества в контексте международных политических, экономических и идеологических отношений. Цель курса постоянно находится в фокусе внимания преподавателя и студентов на протяжении всех семинарских занятий.

В области воспитания личности целью подготовки по данной дисциплине является формирование таких социально-личностных и общекультурных компетенций как повышение общей речевой культуры, понимание основных характерных свойств испанского языка как средства общения и передачи информации, а также расширения общегуманитарного кругозора, опирающегося на владение богатым коммуникативным, познавательным и эстетическим потенциалом испанского языка.

1.2. Дисциплина входит в состав части, формируемой участниками образовательных отношений, образовательной программы высшего образования (далее – ОП ВО).

1.3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП ВО.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями или их частями. Компетенции и индикаторы их достижения приведены в таблице 1.

Таблица 1 – Перечень компетенций и индикаторов их достижения

Категория (группа) компетенции	Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Универсальные компетенции	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.3.1 знать правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном(ых) языке(ах) УК-4.В.1 владеть навыками межличностного делового общения на русском и иностранном(ых) языке(ах) с применением современных технологий и цифровых средств коммуникации

## 2. Место дисциплины в структуре ОП

Знания, полученные при изучении материала данной дисциплины, имеют как самостоятельное значение, так и могут быть использованы при написании магистерской диссертации (при поиске материалов на испанском языке).

## 3. Объем и трудоемкость дисциплины

Данные об общем объеме дисциплины, трудоемкости отдельных видов учебной работы по дисциплине (и распределение этой трудоемкости по семестрам) представлены в таблице 2.

Таблица 2 – Объем и трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	Всего	Трудоемкость по семестрам
		№3
1	2	3
<b>Общая трудоемкость дисциплины, ЗЕ/ (час)</b>	5/ 180	5/ 180
<b>Из них часов практической подготовки</b>	17	17
<b>Аудиторные занятия, всего час.</b>	34	34
в том числе:		
лекции (Л), (час)	17	17
практические/семинарские занятия (ПЗ), (час)	17	17
лабораторные работы (ЛР), (час)		
курсовой проект (работа) (КП, КР), (час)		
экзамен, (час)	36	36
<b>Самостоятельная работа, всего (час)</b>	110	110
<b>Вид промежуточной аттестации:</b> зачет, дифф. зачет, экзамен (Зачет, Дифф. зач, Экз.**)	Экз.	Экз.

Примечание: \*\* кандидатский экзамен

#### 4. Содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по разделам и видам занятий.

Разделы, темы дисциплины и их трудоемкость приведены в таблице 3.

Таблица 3 – Разделы, темы дисциплины, их трудоемкость

Разделы, темы дисциплины	Лекции (час)	ПЗ (СЗ) (час)	ЛР (час)	КП (час)	СРС (час)
Семестр 2					
Раздел 1. Введение. Основы испанского языка		4			6
Раздел 2. Испаноязычный мир		7			17
Раздел 3. Описание человека		7			17

Раздел 4. Повседневная деятельность		8			17
Раздел 5. Семья		8			17
Итого в семестре:		3 4			74
Итого:	0	3 4	0	0	74

Практическая подготовка заключается в непосредственном выполнении обучающимися определенных трудовых функций, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

#### 4.2. Содержание разделов и тем лекционных занятий.

Содержание разделов и тем лекционных занятий приведено в таблице 4.

Таблица 4 – Содержание разделов и тем лекционного цикла

Номер раздела	Название и содержание разделов и тем лекционных занятий
	<b>Учебным планом не предусмотрено</b>

#### 4.3. Практические (семинарские) занятия

Темы практических занятий и их трудоемкость приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Практические занятия и их трудоемкость

№ п/п	Темы практических занятий	Формы практических занятий	Трудоемкость, (час)	№ раздела дисциплины
Семестр 2				
1	Представление. Автобиография	Семинар	2	1
2	Официальное представление	Семинар	2	1

3	Страны и народы	Семинар	2	2
4	Использование глаголов, обозначающих знания и умения	Семинар	2	2
5	Выражение мнения и сомнений	Семинар	2	2
6	Выражение чувства удовольствия	Семинар	1	2
7	Описание человека (внешность)	Семинар	2	3
8	Описание характера и поведения человека	Семинар	2	3
9	Испанские характер и дружба	Семинар	2	3
10	Использование глаголов ser/estar/llevar/hay (сравнительный анализ)	Семинар	1	3
11	Время и даты	Семинар	2	4
12	Возвратные глаголы	Семинар	2	4
13	Использование глаголов, описывающих повседневную деятельность и движение	Семинар	3	4
14	Испанская королевская семья	Семинар	4	5
15	Герундий	Семинар	2	5
16	Современная семья	Семинар	3	5
Всего:			34	

#### 4.4. Лабораторные занятия

Темы лабораторных занятий и их трудоемкость приведены в таблице 6.

Таблица 6 – Лабораторные занятия и их трудоемкость

№ п/п	Наименование лабораторных работ	Трудоемкость, (час)	Из них практической подготовки, (час)	№ раздела дисциплины
Учебным планом не предусмотрено				
Всего				

#### 4.5. Курсовое проектирование/ выполнение курсовой работы

Учебным планом не предусмотрено

#### 4.6. Самостоятельная работа обучающихся

Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость приведены в таблице 7.

Таблица 7 – Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость

Вид самостоятельной работы	Всего, час	Семестр 2, час
1	2	3
<b>Самостоятельная работа, всего</b>	<b>74</b>	<b>74</b>
изучение теоретического материала дисциплины (ТО)	30	30
подготовка к текущему контролю (ТК)	14	14
домашнее задание (ДЗ)	30	30

#### 5. Перечень учебно-методического обеспечения

для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся указаны в п.п. 7-11.

#### 6. Перечень печатных и электронных учебных изданий



Перечень печатных и электронных учебных изданий приведен в таблице 8.  
Таблица 8– Перечень печатных и электронных учебных изданий

Шифр	Библиографическая ссылка / URL адрес	Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров)
	Испанский язык : Интенсивный курс : учеб. пособие / Э. Родригес Алмейда, Л.Р. Маилян. — М. : РИОР : ИНФРА-М, 2017. – 240 с. <a href="http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=671360">http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=671360</a>	
8И С95	Curso de español por módulos : Libro del profesor [Текст] : nivel B2.2 Proyectos, textos y competencias / A. D. Martín, S. E. Hermira, B. S. Bizuete. - Madrid : Editorial Edinumen, 2013.	2
8И С95	Curso de español por módulos : Libro del alumno [Текст] : nivel B2.2 Proyectos, textos y competencias / S. E. Hermira [et al.]. - Madrid : Editorial Edinumen, 2013.	8
	Большой испанско-русский словарь: Латинская Америка / А.С.Волкова, Н.Ф.Михеева и др.; Под ред. Н.М.Фирсовой - 2 изд., испр. и доп. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2013 - 726 с. <a href="http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=362563">http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=362563</a>	
8И С11	Caballero, J.L. Hoy hablamos de: Temas, actividades y tareas para las clases de conversación : Niveles A1+A2 [Текст] / J. L. Caballero. - Madrid : Editorial Edinumen, 2013.	5

7. Перечень электронных образовательных ресурсов  
информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины приведен в таблице 9.

Таблица 9 – Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

URL адрес	Наименование
<a href="http://www.negociaccion.net/negociacion-estrategica/el-modelo-de-harvard">www.negociaccion.net/negociacion-estrategica/el-modelo-de-harvard</a>	Tecnicas de negociacion de Harvard
<a href="http://www.marcoele.com">www.marcoele.com</a>	Revista de didactica “Español Lengua extranjera
<a href="http://cvc.cervantes.es/ensenanza/">http://cvc.cervantes.es/ensenanza/</a>	Centro Virtual Cervantes
<a href="http://www.milenio.com">www.milenio.com</a>	Periodico Milenio

<a href="http://www.financiero.com.mx">www.financiero.com.mx</a>	Periodico El Financiero
<a href="http://www.pais.com.es">www.pais.com.es</a>	Periodico El Pais
<a href="http://www.granma.cu">www.granma.cu</a>	Periodico Granma
<a href="http://www.eluniversal.com.ve">www.eluniversal.com.ve</a>	Periodico El Universal (Venezuela)
<a href="http://www.clarin.ar">www.clarin.ar</a>	Periodico Clarin
<a href="http://www.cuadernos cervantes.com/prensa0014.html">http://www.cuadernos cervantes.com/prensa0014.html</a>	Cuadernos Cervantes
<a href="http://almendrablogele.blogspot.com">http://almendrablogele.blogspot.com</a>	Блог, посвященный вопросам подготовки к сдаче экзамена DELE (Испанский язык как иностранный)
<a href="http://www.vertaal.com">www.vertaal.com</a>	Ejercicios de español para extranjeros: vocabulario, gramática, ejercicios de escuchar
<a href="http://www.elibrary.ru">www.elibrary.ru</a>	Национальная электронная библиотека
<a href="http://www.nexos.com.mx">www.nexos.com.mx</a>	Revista Nexos

## 8. Перечень информационных технологий

8.1. Перечень программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.

Перечень используемого программного обеспечения представлен в таблице 10.

Таблица 10– Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование
1	Microsoft Windows
2	Microsoft Office

8.2. Перечень информационно-справочных систем, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Перечень используемых информационно-справочных систем представлен в таблице 11.

Таблица 11– Перечень информационно-справочных систем

№ п/п	Наименование
-------	--------------

	Не предусмотрено
--	------------------

## 9. Материально-техническая база

Состав материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине, представлен в таблице 12.

Таблица 12 – Состав материально-технической базы

№ п/п	Наименование составной части материально-технической базы
1	<b>Учебная аудитории для проведения занятий семинарского типа</b> - укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации.
2	<b>Помещение для самостоятельной работы</b> – укомплектовано специализированной (учебной) мебелью, оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду организации
3	<b>Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации</b> - укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации.

## 10. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

10.1. Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине приведен в таблице 13.

Таблица 13 – Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Вид промежуточной аттестации	Перечень оценочных средств
Дифференцированный зачёт	Список вопросов; Тесты; Задачи.

10.2. В качестве критериев оценки уровня сформированности (освоения) компетенций обучающимися применяется 5-балльная шкала оценки сформированности компетенций, которая приведена в таблице 14. В течение семестра может использоваться 100-балльная шкала модульно-рейтинговой системы Университета, правила

использования которой, установлены соответствующим локальным нормативным актом ГУАП.

Таблица 14 –Критерии оценки уровня сформированности компетенций

Оценка компетенции		Характеристика сформированных компетенций
100-балльная шкала	4-балльная шкала	
$85 \leq K \leq 100$	«отлично» «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> <li>- обучающийся глубоко и всесторонне усвоил программный материал;</li> <li>- уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает;</li> <li>- опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно привязывает усвоенные научные положения с практической деятельностью направления;</li> <li>- умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи;</li> <li>- делает выводы и обобщения;</li> <li>- свободно владеет системой специализированных понятий.</li> </ul>
$70 \leq K \leq 84$	«хорошо» «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> <li>- обучающийся твердо усвоил программный материал, грамотно и по существу излагает его, опираясь на знания основной литературы;</li> <li>- не допускает существенных неточностей;</li> <li>- увязывает усвоенные знания с практической деятельностью направления;</li> <li>- аргументирует научные положения;</li> <li>- делает выводы и обобщения;</li> <li>- владеет системой специализированных понятий.</li> </ul>
$55 \leq K \leq 69$	«удовлетворительно» «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> <li>- обучающийся усвоил только основной программный материал, по существу излагает его, опираясь на знания только основной литературы;</li> <li>- допускает несущественные ошибки и неточности;</li> <li>- испытывает затруднения в практическом применении знаний направления;</li> <li>- слабо аргументирует научные положения;</li> <li>- затрудняется в формулировании выводов и обобщений;</li> <li>- частично владеет системой специализированных понятий.</li> </ul>
$K \leq 54$	«неудовлетворительно» «не зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> <li>- обучающийся не усвоил значительной части программного материала;</li> <li>- допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем в конкретном направлении;</li> <li>- испытывает трудности в практическом применении знаний;</li> <li>- не может аргументировать научные положения;</li> <li>- не формулирует выводов и обобщений.</li> </ul>

10.3. Типовые контрольные задания или иные материалы.

Вопросы (задачи) для экзамена представлены в таблице 15.

Таблица 15 – Вопросы (задачи) для экзамена

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для экзамена	Код индикатора
	Учебным планом не предусмотрено	

Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета представлены в таблице 16.  
Таблица 16 – Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для зачета / дифф. зачета	Код индикатора
		УК-4.3.1
		УК-4.В.1

Перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы представлены в таблице 17.

Таблица 17 – Перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы

№ п/п	Примерный перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы
	Учебным планом не предусмотрено

Вопросы для проведения промежуточной аттестации в виде тестирования представлены в таблице 18.

Таблица 18 – Примерный перечень вопросов для тестов

№ п/п	Примерный перечень вопросов для тестов	Код индикатора

Перечень тем контрольных работ по дисциплине обучающихся заочной формы обучения, представлены в таблице 19.

Таблица 19 – Перечень контрольных работ

№ п/п	Перечень контрольных работ

10.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания индикаторов, характеризующих этапы формирования компетенций, содержатся в локальных нормативных актах ГУАП, регламентирующих порядок и процедуру проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ГУАП.

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины  
(Ниже приводятся рекомендации по составлению данного раздела)

Целью курса является развитие у студентов направления «Экономика» направленность «Международная экономика» навыков владения испанским языком в деловой сфере, а также формирование современной личности, способной эффективно представлять интересы государства и общества в контексте международных политических, экономических и идеологических отношений. Цель курса постоянно находится в фокусе внимания преподавателя и студентов на протяжении всех семинарских занятий. В области воспитания личности целью подготовки по данной дисциплине является формирование таких социально-личностных и общекультурных компетенций как повышение общей речевой культуры, понимание основных характерных свойств испанского языка как средства общения и передачи информации, а также расширения общегуманитарного кругозора, опирающегося на владение богатым коммуникативным, познавательным и эстетическим потенциалом испанского языка.

**Методические указания для обучающихся по прохождению практических занятий**

Практическое занятие является одной из основных форм организации учебного процесса, заключающаяся в выполнении обучающимися под руководством преподавателя комплекса учебных заданий с целью усвоения научно-теоретических основ учебной дисциплины, приобретения умений и навыков, опыта творческой деятельности.

Целью практического занятия для обучающегося является привитие обучающемуся умений и навыков практической деятельности по изучаемой дисциплине.

Планируемые результаты при освоении обучающимся практических занятий:

- закрепление, углубление, расширение и детализация знаний в области делового иностранного языка;
- развитие познавательных способностей, самостоятельности мышления, творческой активности, способности самостоятельно расширять словарь используемой лексики;
- овладение новыми методами и методиками изучения конкретной учебной дисциплины;
- обеспечение рационального сочетания коллективной и индивидуальной форм обучения.

Функции практических занятий:

- познавательная;
- развивающая;
- воспитательная.

По характеру выполняемых обучающимся заданий по практическим занятиям подразделяются на:

- ознакомительные, проводимые с целью закрепления и конкретизации изученного теоретического материала;
- аналитические, ставящие своей целью получение новой информации на основе формализованных методов;
- творческие, связанные с получением новой информации путем самостоятельно выбранных подходов к решению задач.

Формы организации практических занятий определяются в соответствии со специфическими особенностями учебной дисциплины и целями обучения. Они могут проводиться:

- в интерактивной форме (занятия по моделированию реальных условий, ролевая игра, групповые дискуссии);
- в не интерактивной форме (выполнение упражнений, выступление с презентациями, работа с текстами).

Методика проведения практического занятия может быть различной, при этом важно достижение общей цели дисциплины.

### **Требования к проведению практических занятий**

В ходе практических занятий студенты осуществляют работу с текстами, предоставляемыми преподавателем и с материалами, подготовленными дома. Предполагается работа по переводу текстов; в то же время ряд текстов переводить необязательно, достаточно продемонстрировать понимание содержания.

В ходе выполнения презентаций студенты после прочтения информации о той или иной стране должны быть способны рассказать об особенностях ведения переговоров в данной стране, показать их сходства и различия с другими странами. Презентация должна сопровождаться слайдами в PowerPoint. Пример презентации, осуществляемой в ходе семестра, приведен в Приложении 2.

Еще одной формой работы является моделирование реальных условий, когда студенты в группе должны разбирать конкретные ситуации, показывая способы ведения переговоров (в зависимости от типа ситуации). Аналогичная работа осуществляется ими в ходе ролевых игр (группа разбивается на несколько подгрупп, в зависимости от типа игры).

Формой работы является просмотр видеороликов, после чего студенты должны ответить на вопросы (как правило, их 25-30), демонстрируя понимание текста на слух.

Важным условием является регулярное посещение занятий студентами; частое отсутствие на занятиях ведет к невозможности участия в групповой работе и недостаточному закреплению изученного материала.

Простого присутствия на занятиях недостаточно, студенты должны активно участвовать во всех формах работы, как интерактивных, так и неинтерактивных. Для работы с текстами необходимо иметь при себе словарь (в печатной, а не электронной форме). Рекомендуется – за исключением случаев, специально оговариваемых преподавателем, - осуществлять работу самостоятельно, не копируя мысли и ответы коллег по группе.

От студентов требуется участие в дискуссии, умение формулировать собственные мысли на иностранном языке.

### **Методические указания для обучающихся по прохождению самостоятельной работы**

В ходе выполнения самостоятельной работы обучающийся выполняет работу по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

В процессе выполнения самостоятельной работы, у обучающегося формируется целесообразное планирование рабочего времени, которое позволяет им развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, помогает получить навыки повышения профессионального уровня.

Любая самостоятельная работа подразумевает получение задания, которое необходимо сделать дома, пользуясь рекомендованной литературой и источниками. Задания направлены на углубленное изучение вопросов, разбиравшихся на практических занятиях, закрепление лексического материала, анализ материала (раздаточного материала), посвященного бизнесу в испаноязычных странах. Пример домашнего задания, выполняемого в ходе семестра, представлен в Приложении 3.

Выполнение домашних заданий предполагает составление словаря материалов. Рекомендуется выписывать слова, оставшиеся непонятными, для их совместного разбора с преподавателем.

Изучение текстов в домашних условиях предполагает не только работу с выданными копиями, но и самостоятельный поиск материала в Интернете с целью расширения кругозора, сведений по дисциплине и закрепления полученных знаний.

В ходе самостоятельной работы учащиеся должны активно использовать деловую испаноязычную прессу, прибегая для этого как к ресурсам библиотек, так и к материалам, находящимся в глобальной сети Интернет. Рекомендуется также просмотр деловых новостей на испанском языке для закрепления навыков восприятия устной испанской речи.

### **Методические указания для обучающихся по прохождению промежуточной аттестации**

Промежуточная аттестация обучающихся предусматривает оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине. Она включает в себя:

- дифференцированный зачет – это форма оценки знаний, полученных обучающимся при изучении дисциплины, при выполнении курсовых проектов, курсовых работ, научно-исследовательских работ и прохождении практик с аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Система оценок при проведении промежуточной аттестации осуществляется в соответствии с требованиями Положений «О текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов ГУАП, обучающихся по программам высшего образования» и «О модульно-рейтинговой системе оценки качества учебной работы студентов в ГУАП».



## Приложение 1

### Примерный перечень вопросов тестов

#### I.- NEGOCIOS.

A

1. Las empresas se dividen por su capital en 3 tipos. ¿Cuáles son estos?
2. Usa la palabra correcta según el sector de producción: Sector primario, secundario y terciario.
  - a. Cosecha de cereales
  - b. Bancos y cajas de ahorros
  - c. Médicos y colegios
3. Elige un concepto según corresponda: Empresa con ánimo de lucro (1) y empresa sin ánimo de lucro(2).
  - a.-La ganancia debe superar el capital .
  - b.-Puede haber ganancia pero esta no se reparte a los propietarios se usa para ayudas sociales.
4. Elige el concepto necesarios según la formas jurídica de una empresa:  
1) empresario individual, 2) sociedad limitada, 3) soc. Anónima, 4) cooperativa.
  - a. Es un grupo de personas que unen sus capitales para la formación de una empresa.
  - b. Es una sociedad que no quieren que otras personas sepan sus nombres.
  - c. Este grupo de personas tienen un capital social contado y saben el nombre de cada socio.
  - d. También son llamados autónomos y no podemos definir su capital social.
5. Las pequeñas empresas ocupan la mayor parte en la lista de sectores privados en que ramas hay mayor producción.
6. ¿Por qué crees que más autónomos en España que en Rusia? Menciona mínimo 3 factores.
7. ¿Qué tipos de empresas se desarrollan más en Rusia?

**II. DIPLOMACIA.** Lee las siguientes frases y define que tipo de misión es:

- A.-Es un grupo de personas extranjeras que trabajan en una oficina Estatal de otro gobierno.
- B.-Lugar donde viven los delegados encargados de representar a su País en el extranjero.
- C.-Informa a su gobierno sobre la situación financiera del país receptor.
- D.- Es el lugar donde se puede sacar visas y pasaportes.
- E.- Son las personas que representa un Estado dentro de otro Estado para desarrolla las relaciones entre ambos estados.

**III.-** Lee las siguientes noticias y escribe.

- 1.- Tipo de misión
- 2.-¿Qué función de rutina realizan? Si la hay.
- 3.-Completa la información: rango(cargo publico), gobierno, actividad, tipo de relación diplomática, Objetivo del acto.

## **БАРИАТ В**

**I.- NEGOCIOS.**

**B**

- 1. Las empresas se dividen por su capital en 3 tipos. ¿Cuáles son estos?
- 2. Usa la palabra correcta según el sector de producción: Sector primario, secundario y terciario.
  - a.Supermercado      b. Fabrica de cementos      c.colegios y universidades
- 3. Elige un concepto según corresponda:  
Empresa con ánimo de lucro (1) y empresa sin ánimo de lucro(2).
  - a.-Las ganancias que reciben las universidades      b.-Zara (fabrica y tiendas de ropa)
- 4. Elige el concepto necesarios según la formas jurídica de una empresa:  
1)empresario individual      2) sociedad limitada      3)soc. Anónima      4)cooperativa.
  - a)Es un grupo de personas que unen sus capitales para la formación de una empresa.
  - b)Es una sociedad que no quieren que otras personas sepan sus nombres.
  - c)Este grupo de personas tienen un capital social contado y saben el nombre de cada socio.
  - d)También son llamados autónomos y no podemos definir su capital social.
- 5. ¿Por sectores de actividad qué tipo de empresas ha crecido en España en este periodo de crisis? Menciona mínimo 3.
- 6. ¿Qué tipos de empresas se desarrollan más en Rusia?

**II. DIPLOMACIA.** Lee las siguientes frases y define que tipo de misión es:

- A.-Es un grupo de personas extranjeras que trabajan en una oficina Estatal de otro gobierno.
- B.-Lugar donde viven los delegados encargados de representar a su País en el extranjero.
- C.-Informa a su gobierno sobre la situación financiera del país receptor.
- D.- Es el lugar donde se puede sacar visas y pasaportes.
- E.- Son las personas que representa un Estado dentro de otro Estado para desarrolla las relaciones entre ambos estados.

III.- Lee las siguientes noticias y escribe.

- 1.- Tipo de misión
- 2.-¿Qué función de rutina realizan? Si la hay.
- 3.-Completa la información: rango(cargo publico), gobierno, actividad, tipo de relación diplomática, Objetivo del acto.

Образец текста, представляемого для устного перевода на диф. зачете:

**a. Tarea de comprensión del texto escrito.**

Ejemplo:

La agencia de calificación de riesgos Standard and Poor's ha afirmado hoy, a través de un comunicado, que probablemente la nota de la deuda soberana de España (que la firma actualmente sitúa dos escalones por encima del bono basura, en BBB+ y con perspectiva negativa) "no se vería afectada directamente en el caso de que el Gobierno de España solicitara un rescate completo de su economía a través del Fondo Europeo de Estabilidad Financiera (FEEF), el Mecanismo Europeo de Estabilidad (MEDE) o el Fondo Monetario Internacional (FMI)".

La agencia recuerda que España ya ha solicitado, y se le ha concedido, una ayuda de hasta 100.000 millones de euros para su sistema financiero. "Hasta el momento, el Gobierno de España no ha decidido aún solicitar un rescate total, a pesar de las crecientes expectativas de que esto pueda ocurrir en septiembre cuando las condiciones que posiblemente vendrán asociadas al programa de ayuda estén más definidas", recuerda.

Si España decidiera pedir un rescate completo, explica S&P, significaría "un reconocimiento público de que el Gobierno está encontrando dificultades para financiarse por sí mismo a niveles sostenibles en los mercados de capitales". Sin embargo, la firma de calificación justifica que si llevara a cabo la solicitud que ya abrazaron países como Portugal o Grecia de una ayuda financiera para toda su economía "los términos potencialmente ventajosos bajo los que

puede recibir el rescate completo podrían aumentar las posibilidades de éxito de la ya ambiciosa y políticamente desafiante agenda de reformas económicas".

S&P recuerda que, además de la nota de BBB+, la deuda española tiene la anotación de "perspectiva negativa". Lo explica porque asegura que sus analistas analizan todavía "los avances en el reequilibrio de la economía, impulso de la competitividad y generación de empleo, cumplimiento de los objetivos fiscales por parte de las comunidades autónomas, estabilización del rápido crecimiento de la deuda pública, y mejora en la recuperación del sistema financiero español".

La agencia de calificación recuerda además que siguen de cerca las posibles medidas que tomen los socios europeos para mejorar la estabilidad de la zona y que pueden ayudar a España a mejorar su situación. "Pensamos que la implementación de los principales acuerdos adoptados en junio de 2012 para ampliar la flexibilidad del Mecanismo Europeo de Estabilidad (incluyendo entre estas medidas la compra de bonos, los préstamos directos a las instituciones financieras, y la renuncia al status de acreedor preferente) podrían contribuir a estabilizar los flujos transfronterizos". Valoran como positivo también el hecho de que el Consejo Europeo de pasos para establecer una unión bancaria regulada por una única entidad europea, porque "podría fortalecer la confianza en el sector financiero español, sector que ha experimentado recientemente retiradas de depósitos corporativos".

Sin embargo, S&P también subraya lo que considera debilidades de España y su deuda. "Hemos observado las crecientes tensiones políticas entre el gobierno central y las diferentes regiones españolas sobre los tiempos y la forma de cumplir con sus respectivos objetivos presupuestarios. El incremento del desempleo, que afecta a una cuarta parte de la fuerza de trabajo del país (una cifra superior a las alcanzadas en los llamados países periféricos que han recibido ayudas públicas), sugiere que las reformas laborales aplicadas hasta el momento, aunque sustanciales, no han sido suficientes para hacer frente de forma integral a los problemas estructurales del mercado de trabajo español".

("El País")

Пример презентации, осуществляемой в ходе семестра

**Pautas de protocolo para negociar con Argentina**

Para los argentinos las personas son importantes y le dan mucho valor a las relaciones personales. Por ello, no se sorprenda si al iniciar la reunión ellos empiezan a hacerle una serie de preguntas que le puedan servir para un mejor conocimiento de usted, de sus gustos y sus opiniones.

La colocación de la mesa suele ser como un espejo, poniendo de un lado la parte costarricense y al frente su homólogo argentino. Las negociaciones deben ser tranquilas y relajadas, mantenga un tono de voz y gestos moderados.

La puntualidad es importante, sin embargo, no se extrañe si debe esperar algunos minutos. En su caso, si hubiera un retraso, debe disculparse amablemente. Se debe saludar a los presentes tanto como cuando llega así como cuando se va. Saluda el que entra y se despide el que se va.

El lenguaje de los ejecutivos argentinos es sofisticado. La elocuencia es una característica muy apreciada, por ello no le sorprenda terminar en conversaciones intelectuales. Los argentinos detestan las negociaciones comerciales bajo presión, las tácticas agresivas pueden llegar a tener un efecto contraproducente.

En dado caso que hubiera que anular una cita, esto debe realizarse días antes. De la misma manera confirme las reuniones unos días antes de asistir a las mismas. Después de las reuniones pueden intercambiarse las tarjetas de presentación para que se le proporcione información sobre las personas con las que está tratando.

**1.-Lee la información sobre las negociaciones y aumenta la información.**

**2.-Busca foografias.**

**3.-Resume los consejos y presentalos oralmente en una presentación.**



## Приложение 3

## Пример домашнего задания, выполняемого в ходе семестра

1. - Ejercicio de vocabulario en el que, en parejas, los estudiantes tienen que unir palabras relacionadas con el mundo de los negocios con sus definiciones; intentando a continuación escribir una oración utilizando el mayor número posible de las palabras del ejercicio.

Ejemplo: СЛОВА И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

СЛОВА	ОПРЕДЕЛЕНИЯ
A. Empresa	1. Ganancia económica que se obtiene de un negocio, inversión u otra actividad mercantil.
B. Empleado	2. Factor de producción constituido por inmuebles, maquinaria o instalaciones de cualquier género, que, en colaboración con otros factores, principalmente el trabajo, se destina a la producción de bienes.
C. Beneficio	3. Dueño de una o varias acciones en una compañía comercial, industrial o de otro tipo.
D. Capital	4. Conjunto de prácticas que buscan el aumento del comercio, especialmente de la demanda.
E. Invertir	5. Persona que desempeña un empleo.
F. Accionista	6. Emplear o gastar un capital con el propósito de aumentar su valor.
G. Marketing	7. Unidad de organización dedicada a actividades industriales, mercantiles o de prestación de servicios con fines lucrativos.

2. - Ejercicios gramaticales que se usan en el tema de negocios (mostrar: acuerdo, desacuerdo, probabilidad, duda, certeza, etc.).

### Expresar opinión

Creo/ Pienso/ Opino que...

En mi opinión ... /Para mí ...

Estoy seguro de que ...

(A mí) me parece que ...

(A mí) no me parece que ... + subjuntivo

Es cierto que... /Por lo que veo...

3. - Uso y cambio del vocabulario español al uso de vocabulario en America Latina.

### Пример домашнего задания (вариант В)

Revisar un periódico de negocios latinoamericano (en la versión impresa o en la versión online), apuntar de 40 a 50 términos o expresiones de español de negocios y explicarlos (en español). Luego buscar sus equivalentes en el periódico español “El País”.

Ejemplo: **negociar**. 1. ‘Comerciar’ y ‘tratar o discutir [un asunto] para procurar su mejor logro.

**Contrato.** 1. Pacto o convenio, oral o escrito, entre partes que se obligan sobre materia o cosa determinada, y a cuyo cumplimiento pueden ser compelidas.

2. Documento que recoge las condiciones de este convenio.

### Пример домашнего задания (вариант С)

Ejemplo: Brasil y Argentina son considerados los líderes regionales de America del Sur. Son las dos naciones más extensas y las dos economías más grandes de Sudamerica. Son los únicos países suramericanos integrantes del G-20. Los mayores productores y exportadores de productos agropecuarios de América del Sur son Brasil y Argentina. Argentina exporta un aproximado de 52 millones de toneladas de soja, y Brasil 61 millones, siendo después de Estados Unidos (con 96 millones de toneladas), y con una diferencia enorme, los tres mayores productores de soja del planeta. Son además los mayores productores de petróleo de la región.

1. ¿Cuáles son los países con mayor exportación agropecuaria?



2. ¿Por qué Brasil y Argentina son llamados líderes regionales?

### Пример домашнего задания (вариант D)

#### TAREAS DE LA UNIDAD II, Español para diplomáticos.

N. tarea	Páginas	Deberes
1	32-33 Parte de esta tarea la hicimos en clase(*) Texto 9	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Qué es una misión diplomática? Escribe las características</li> <li>2. ¿Qué otros nombres reciben las misiones diplomáticas?</li> <li>3. ¿Qué pasaría si un país tiene problemas con el país anfitrión?</li> <li>4. ¿Qué es un consulado?</li> <li>5. Explique cuáles son las diferencias entre embajada, residencia y cancillería</li> <li>6. ¿Cuál es el trabajo de La oficina comercial?</li> <li>7. Resume cuál es el trabajo de La agregaduría militar</li> <li>8. ¿Cómo se llaman las personas que trabajan en cancillería?</li> </ol>
2	34-35* Texto 10	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Cuál es el trabajo de las misiones diplomáticas? Menciona 7</li> <li>2. Haz un cuadro resumen de las funciones de las misiones diplomáticas(3)</li> <li>3. ¿Qué hace el servicio de Inteligencia Exterior?</li> </ol>
3	35-37 Texto 11*	<ol style="list-style-type: none"> <li>a. Explica el papel de la diplomacia dentro de las Organizaciones Internacionales</li> <li>b. Resume el trabajo que hace “La misión permanente de observación” y las misiones</li> <li>c. ¿Qué características tiene la “Diplomaci Ad Hoc”</li> <li>d. ¿Cuál es el factor determinante para que funcionen las “misiones diplomáticas especiales?”</li> <li>e. Resume las tres funciones laborales de de las misiones diplomáticas especiales.</li> </ol>
4	37-38 Texto 12	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Traduce las palabras en negritas al español</li> <li>2. Explica y resume la diferencia entre la diplomacia bilateral y multilateral</li> <li>3. Pon un ejemplo de diplomacia bilateral y uno de multilateral</li> <li>4. ¿Qué son las normas de procedimiento?</li> </ol>

5	38-41 Texto 13	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. ¿Qué es un diplomático y cuál es su trabajo?</li> <li>b. ¿Cuál es la clave del éxito de un buen diplomático?</li> <li>c. Menciona mínimo 3 especialidades que puede tener un diplomático (*las he nombrado en la clase)</li> <li>d. Menciona cómo y donde se preparan a los futuros diplomáticos en España</li> <li>e. Haz un cuadro resume las categorías de los diplomáticos en España y en Rusia</li> </ul>
6	41-43 Texto 15	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. Busca los equivalentes o traducciones de las palabras en negritas.</li> <li>2. Haz la lista de puestos y categorías</li> </ul>
7	43-45 Texto 13 y 14	<p>I. En base a la lectura del texto 16 y el texto 17 haz el listado de las características que en tu opinión son indispensables para cualquier profesión.</p>

## Лист внесения изменений в рабочую программу дисциплины

Дата внесения изменений и дополнений. Подпись внесшего изменения	Содержание изменений и дополнений	Дата и № протокола заседания кафедры	Подпись зав. кафедрой